

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Zu den Quellen

Κυριακή, 25 Ἰανουαρίου 2026

Sonntag, 25. Januar 2026

Κυριακὴ ἸΕ' Λουκᾶ

15. Lukassonntag

Μνήμη τοῦ ἐν Ἀγίοις Πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου
τοῦ Θεολόγου, Πατριάρχου
Κωνσταντινουπόλεως

Gedächtnis unseres Vaters unter den
Heiligen Gregorius der Theologe,
Patriarchen von Konstantinopel

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον ΙΑ' (Ἰω κα':15 – 25)

Morgenevangelium XI (Jo 21,15–25)

Καταβασίαι τῆς Ὑπαπαντῆς. Ἦχος γ'
Ὠδὴ α'

Katabasien der Darstellung des Herrn **Dritter Ton**
Erste Ode.

Χέρσον ἀβυσσοτόκον πέδον ἥλιος ἐπεπόλευσε ποτέ·
ὥσεί τεῖχος γὰρ ἐπάγη ἐκατέρωθεν ὕδωρ, λαῶ
πεζοποντοποροῦντι καὶ θεαρέστως μέλποντι. Ἄσωμεν
τῷ Κυρίῳ· ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.

Einst erreichte die Sonne den vom Abgrund
freigegebenen Erdboden, denn wie eine Mauer stand
das Wasser zu beiden Seiten, als das Volk zu Fuß
durchzog und gottgefällig sang: Wir wollen dem Herrn
singen, denn glorreich wird Er verherrlicht!

Ὠδὴ γ'

Dritte Ode

Τὸ στερέωμα, τῶν ἐπὶ Σοὶ πεποιθότων, στερέωσον
Κύριε τὴν Ἐκκλησίαν, ἣν ἐκτήσω, τῷ τιμίῳ Σου
αἵματι.

Du Festung aller, die auf Dich vertrauen, festige Herr
die Kirche, die Du mit Deinem kostbaren Blut erkaufst
hast.

Ὠδὴ δ'

Vierte Ode

Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς, ἡ ἀρετὴ Σου Χριστέ· τῆς
κιβωτοῦ γὰρ προελθὼν, τοῦ ἁγιάσματός Σου, τῆς
ἀφθόρου Μητρός, ἐν τῷ ναῷ τῆς δόξης Σου, ὥφθης ὡς
βρέφος, ἀγκαλοφορούμενον, καὶ ἐπληρώθη τὰ πάντα
τῆς Σῆς αἰνέσεως.

Himmel bedeckte Deine Kraft, Christus, denn aus der
Bundeslade Deiner Heiligung, aus der unversehrten
Mutter kamst Du hervor im Tempel Deiner
Herrlichkeit und wurdest als Kind offenbart, auf den
Armen getragen, und alles wird erfüllt von Deinem
Lob.

Ὠδὴ ε'

Fünfte Ode

Ὡς εἶδεν Ἡσαΐας συμβολικῶς, ἐν θρόνῳ ἐπηρμένῳ
Θεόν, ὑπ' Ἀγγέλων δόξης δορυφορούμενον, ὦ τάλας!
ἐβόα, ἐγώ, πρὸ γὰρ εἶδον σωματούμενον Θεόν, φωτὸς
ἀνεσπέρου, καὶ εἰρήνης δεσπόζοντα.

Als Jesaja im Bilde den auf dem Thron erhabenen Gott
sah, von den Engeln der Herrlichkeit begleitet, rief er:
Ich Armer! Denn ich sah den leibgewordenen Gott,
der über das abendlose Licht und den Frieden gebietet!

Ὠδὴ ς'

Sechste Ode

Ἐβόησέ Σοι, ἰδὼν ὁ Πρέσβυς, τοῖς ὀφθαλμοῖς τὸ
σωτήριον, ὃ λαοῖς ἐπέστη· Ἐκ Θεοῦ Χριστέ Σὺ Θεός

Als der Greis mit seinen eigenen Augen das Heil sah,
das den Völkern von Gott bereitet wurde, rief er aus:

μου.

Ὡδή ζ'

Σὲ τὸν ἐν πυρὶ δροσίσαντα Παῖδας θεολογήσαντας καὶ Παρθένῳ ἀκηράτῳ ἐνοικήσαντα Θεὸν Λόγον, ὑμνοῦμεν, εὐσεβῶς μελωδοῦντες· Εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Ὡδή η'

Ἀστέκτῳ πυρὶ ἐνωθέντες οἱ θεοσεβείας προεστῶτες Νεανίαι, τῇ φλογὶ δὲ μὴ λωβηθέντες, θεῖον ὕμνον ἔμελπον· Εὐλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ὡδή θ'

Θεοτόκε ἡ ἐλπίς, πάντων τῶν Χριστιανῶν, σκέπε φρούρει φύλαττε, τοὺς ἐλπίζοντας εἰς σέ. Ἐν νόμῳ σκιᾶ καὶ γράμματι, τύπον κατίδωμεν οἱ πιστοί· πᾶν ἄρσεν τὸ τὴν μήτραν διανοίγον, ἅγιον Θεῷ· διὸ πρωτότοκον Λόγον, Πατρὸς ἀνάρχου Υἱόν, πρωτοτοκούμενον Μητρί, ἀπειράνδρῳ μεγαλύνομεν.

Ἐξαποστειλάριον. Ἦχος β'

Μετὰ τὴν θείαν ἔγερσιν, τρὶς τῷ Πέτρῳ, φιλεῖς με, πυθόμενος ὁ Κύριος, τῶν ιδίων προβάτων προβάλλεται ποιμενάρχην· ὅς, ἰδὼν ὃν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς ἐπόμενον, ἤρετο τὸν Δεσπότην· Οὗτος δὲ τί; Ἐὰν θέλω, ἔφησε, μένειν τοῦτον, ἕως καὶ πάλιν ἔρχομαι, τί πρὸς σέ φίλε Πέτρε;

Στιχηρά Ἀναστάσιμα. Ἦχος πλ.δ'

Κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ παρέστης ὑπὸ Πιλάτου κρινόμενος, ἀλλ' οὐκ ἀπελείφθης τοῦ θρόνου, τῷ Πατρὶ συγκαθεζόμενος· καὶ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, τὸν κόσμον ἠλευθέρωσας, ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἁλλοτρίου, ὡς οἰκτίρμων καὶ φιλόανθρωπος.

Κύριε, ὄπλον κατὰ τοῦ διαβόλου, τὸν Σταυρόν Σου ἡμῖν δέδωκας· φρίττει γὰρ καὶ τρέμει, μὴ φέρων καθορᾶν αὐτοῦ τὴν δύναμιν, ὅτι νεκροὺς ἀνιστᾷ, καὶ θάνατον κατήργησε· διὰ τοῦτο προσκυνοῦμεν, τὴν ταφήν Σου καὶ τὴν ἔγερσιν.

Στιχηρά τοῦ Ἁγίου

Τῷ τῆς σοφίας κρατῆρι προσπελάσας, τὸ τίμιον στόμα σου, Πάτερ Γρηγόριε, θεολογίας ἐξήντλησας, τὸ θεῖον νᾶμα, καὶ τοῖς πιστοῖς ἀφθόνως μετέδωκας· αἱρέσεων ἔφραξας, ῥοῦν τὸν ψυχόλεθρον, τὸν βλασφημίας ἀνάμεστον, ὡς κυβερνήτην· εὔρε καὶ γὰρ σε Πνεῦμα

Christus, Du mein Gott!

Siebte Ode

Dich, der Du die gottkündenden Jünglinge im Feuer benetzt hast und eine reine Jungfrau zur Wohnstatt genommen hast, den Gott-Logos loben wir und singen fromm: Gepriesen sei der Gott unserer Väter!

Achte Ode

Im unlöschbaren Feuer vereint, widerstanden die gottkündenden Jünglinge der Glut und sangen ein heiliges Loblied: Preist all ihr Werke den Herrn und erhebt Ihn in alle Ewigkeit!

Neunte Ode

Gottesgebälerin, du Hoffnung aller Christen, bewahre uns mit deinem Schutz, die wir auf dich hoffen. Im Gesetz sahen wir in Schatten und Schrift das Vorausbild: Alles Männliche aus weiblichem Schoß ist Gott geweiht. Deshalb erheben wir den erstgeborenen Sohn und Logos des anfanglosen Vaters, erstgeboren aus von einer Männer unkundigen Mutter.

Exaposteilarion. Zweiter Ton

Nach der heiligen Auferweckung fragt der Herr dreimal den Petrus „Liebst du mich?“, und setzte ihn ein als Hirten über Seine Schafe. Als er aber den sah, den Jesus liebte, fragte er den Gebieter: Was wird denn mit ihm? Wenn ich will, sprach Er, dass er bleibt bis ich komme, was geht dich das an?

Auferstehungsstichera. Achter Ton

Herr, auch wenn du standest vor Gericht vor dem Richter Pilatus, so entfernstest du dich doch nicht vom Throne, der du sitztest mit dem Vater und von den Toten erstanden bist. Die Welt hast du aus der Sklaverei des Feindes befreit, du Erbarmender und Menschenfreund!

Herr, Du hast uns Dein Kreuz als Waffe gegen den Teufel gegeben; denn er erzittert und bebt, unfähig, seine Macht zu ertragen, weil es die Toten auferweckt und den Tod überwunden hat. Darum verehren wir Deine Grablegung und Deine Auferstehung.

Stichera des Heiligen

Du hast dein kostbares Mund mit dem Kelch der Weisheit genähert, Vater Gregorios, und das göttliche Wasser der Theologie geschöpft und es den Gläubigen reichlich mitgeteilt. Du hast den verderblichen Strom der Häresien verstopft, den von Lästerung überfließenden, wie ein Steuermann; denn der Heilige

τὸ Ἅγιον, ἀποσοβοῦντα καὶ ἐλαύνοντα, ὡς ἀνέμων
πνοάς, δυσσεβῶν τὰς ὁρμάς, ἐν Μονάδι οὐσίας, τὴν
Τριάδα καταγγέλλοντα.

Δοξαστικόν. Ἦχος α΄

Τὴν λύραν τοῦ Πνεύματος, τὸ τῶν αἰρέσεων
θέριστρον, καὶ ὀρθοδόξων ἡδυσμα, τὸν δεύτερον
Ἐπιστήθιον, τὸν τοῦ Λόγου αὐτόπτην, τοῖς δόγμασι
γενόμενον, τὸν σοφὸν Ἀρχιποίμενα, τῆς Ἐκκλησίας τὰ
θρέμματα, θεολογικοῖς ὕμνοις προσείπωμεν. Σὺ εἶ ὁ
Ποιμὴν ὁ καλός, ὁ δοὺς σεαυτὸν Γρηγόριε, ὡς ὁ
Διδάσκαλος Χριστός, ὑπὲρ ἡμῶν, καὶ σὺν Παύλῳ
χορεύεις, καὶ πρεσβεύεις ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ.δ΄

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὖσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω
τρίημερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῶν παθῶν· ἡ Ζωὴ
καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου. Ἦχος α΄

Ὁ ποιμενικός αὐλὸς τῆς θεολογίας σου τὰς τῶν
ρητόρων ἐνίκησε σάλπιγγας· ὡς γάρ τά βάθη τοῦ
Πνεύματος ἐκζητήσαντι καὶ τά κάλλη τοῦ φθέγματος
προσετέθη σοι. Ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
πάτερ Γρηγόριε, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ΄

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς
ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ
Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας,
Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

Κοντάκιον. Ἦχος α΄

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ Σου, καὶ
χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας
καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστέ ὁ Θεός. Ἀλλ' εἰρήνευσον
ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς
οὓς ἡγάπησας, ὁ μόνος φιλάνθρωπος.

Προκείμενον. Ἦχος α΄

Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν.

Στίχ. Ἀκούσατε ταῦτα πάντα τὰ ἔθνη.

Geist hat dich gefunden als einen, der die Angriffe der
Gottlosen wie Windstöße verscheucht und vertreibt,
indem du in der Einheit des Wesens die Dreifaltigkeit
verkündest.

Doxastikon. Sechster Ton

Die Leier des Geistes, die Sense gegen die Häresien und
die liebliche Würze für die Rechtgläubigen, den
zweiten „Jünger am Herzen“ des Herrn, den
Augenzeugen des Wortes, der durch die Lehren selbst
geworden ist, den weisen Erzhirten, lasst uns mit
gottinnigen Hymnen begrüßen –die Herde der Kirche.
Du bist der gute Hirte, der sich selbst hingegeben hat,
Gregorios, wie der Lehrer Christus für uns, und mit
Paulus tanzt du im Reigen und trittst ein für unsere
Seelen.

Auferstehungsapolytikion. Siebter Ton

Du bist aus der Höhe herabgestiegen, der Barmherzige,
hast das dreitägige Begräbnis angenommen, damit du
uns von den Leidenschaften befreist. Du bist unser
Leben und unsere Auferstehung, Herr, Ehre sei dir!

Apolytikion des Heiligen Gregorios.. 1. Ton

Der Hirtenstab deiner Theologie hat die Trompeten
der Redner besiegt. Denn du hast die Tiefen des
Geistes erforscht, und dir wurden auch die
Schönheiten der Rede verliehen. Doch bitte für uns bei
Christus Gott, Vater Gregorios,
dass unsere Seelen gerettet werden.

Apolytikion der Kirche. Vierter Ton

Gepriesen bist du, Christus unser Gott, der Du die
Fischer zu Allweisen machtest, da Du ihnen sandtest
den Heiligen Geist, und durch sie den Erdkreis
eingefangen hast, Menschenliebender, Ehre sei dir!

Kontakion – Erster Ton

Den jungfräulichen Schoß hast Du in Deiner Geburt
geheiligt und die Hände des Symeon gesegnet, wie es
sich ziemte; geeilt bist Du und hast uns auch jetzt
gerettet, Christus, unser Gott.
Doch gib Frieden inmitten der Kriege unserem
Gemeinwesen und stärke die Könige, die Du geliebt
hast, Du allein Menschenliebender.

Prokeimenon. Erster Ton

Mein Mund wird Weisheit sprechen.

Vers: Vernehmet dies, all ihr Völker.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα (Ἑβ ζ':26-28, η':1-2)

Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν Ἀρχιερεὺς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος· ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ ἑαυτὸν ἀνενέγκας. Ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς ἔχοντας ἀσθενεῖαν, ὁ λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας τῆς μετὰ τὸν νόμον Υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον. Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν Ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλυσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν Ἁγίων λειτουργὸς καὶ τῆς Σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.

Εὐαγγέλιον (Λκ ιθ': 1–10)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, διήρχετο ὁ Ἰησοῦς τὴν Ἱεριχά· καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν πλούσιος, καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστι, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν. Καὶ προδραμὼν ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα ἴδῃ Αὐτόν, ὅτι δι' ἐκείνης ἡμελλε διέρχεσθαι. Καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς εἶδεν αὐτόν καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν· Ζακχαῖε, σπεύσας κατὰβηθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μέναι. Καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ ὑπεδέξατο αὐτόν χαίρων. Καὶ ἰδόντες πάντες διεγόγγυζον λέγοντες ὅτι παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ εἰσῆλθε καταλῦσαι. Σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος εἶπε πρὸς τὸν Κύριον· Ἰδοὺ τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου, Κύριε, δίδωμι τοῖς πτωχοῖς, καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν· ἦλθε γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ Ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

Apostellesung (Hbr 7,26-28; 8,1-2)

Brüder, ein solcher Hohepriester ziemte sich in der Tat für uns: einer, der heilig ist, frei vom Bösen, makellos, abgesondert von den Sündern und erhöht über die Himmel; einer, der es nicht Tag für Tag nötig hat, wie die Hohepriester zuerst für die eigenen Sünden Opfer darzubringen und dann für die des Volkes; denn das hat er ein für allemal getan, als er sich selbst dargebracht hat. Das Gesetz nämlich macht Menschen zu Hohepriestern, die der Schwachheit unterworfen sind; das Wort des Eides aber, der später als das Gesetz kam, setzt den Sohn ein, der auf ewig vollendet ist. Die Hauptsache bei dem Gesagten aber ist: Wir haben einen solchen Hohepriester, der sich zur Rechten des Thrones der Majestät im Himmel gesetzt hat, als Diener des Heiligtums und des wahren Zelttes, das der Herr selbst aufgeschlagen hat, nicht ein Mensch.

Evangelium (Lk 19,1–10)

In Jener Zeit kam Jesus nach Jericho und ging durch die Stadt. Und siehe, da war ein Mann namens Zachäus; er war der oberste Zolllächter und war reich. Er suchte Jesus, um zu sehen, wer er sei, doch er konnte es nicht wegen der Menschenmenge; denn er war klein von Gestalt. Darum lief er voraus und stieg auf einen Maulbeerfeigenbaum, um Jesus zu sehen, der dort vorbeikommen musste. Als Jesus an die Stelle kam, schaute Er hinauf und sagte zu ihm: Zachäus, komm schnell herunter! Denn ich muss heute in deinem Haus bleiben. Da stieg er schnell herunter und nahm Jesus freudig bei sich auf. Und alle, die das sahen, empörten sich und sagten: Er ist bei einem Sünder eingekehrt. Zachäus aber wandte sich an den Herrn und sagte: Siehe, Herr, die Hälfte meines Vermögens gebe ich den Armen, und wenn ich von jemandem zu viel gefordert habe, gebe ich ihm das Vierfache zurück. Da sagte Jesus zu ihm: Heute ist diesem Haus Heil geschenkt worden, weil auch dieser Mann ein Sohn Abrahams ist. Denn der Menschensohn ist gekommen, um zu suchen und zu retten, was verloren ist.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW